

Gyro 加油 福岛

财团法人福岛县国际交流协会 创刊号

※本刊的英语版和日文版可从本协会的网页下载。

2011年5月1日发行



我们在此向在东日本大地震中受灾的每一个县民,表示诚挚的慰问,也由衷地祈愿我们的家园早日得以重建,正常生活得以恢复。

福岛县国际交流协会在地震发生之后,为了让县内外、国内外了解为了重建家园的目标努力不懈的福岛县的现在,我们创办了本刊物,及时地将震灾后的福岛县的情况、核电站事故的现状、以及县民的生活等等介绍给大家。



(左) 福岛市内樱花盛开的景色

(右) 送至灾害志愿者中心的救援物资



理事长致辞

这次东北地区太平洋沿海地震以及所引发的海啸夺走了众多的生命和财产,核电站事故更让广大的县民蒙受了深重的损失,对此我从心底向大家表示慰问。我对受灾的县民们所经历的苦难感到非常痛心,真诚地盼望核电站事故能早日结束,受灾地区家园得以重建。

福岛县国际交流协会从灾害刚刚发生之后就协同福岛县国际课开设了外语地震信息中心,用英语和中文向外国出身县民们提供信息和接待咨询。

为了给因日语能力欠缺而持有更多不安的外国县民

创造安心生活的环境,今后,我们也将尽可能地和行政机关以及民间团体等协作,开展各种各样的支援活动。在此同时努力使本协会新的口号「心心相连,向世界敞开的福岛」得以实现。

县民朋友们,在国际交流领域积极开展种种活动的朋友们,让我们齐心协力战胜这场空前的灾害和核电事故,重建美好家园。

2011年4月 理事长 山川充夫



有关核辐射,放射能的小知识

福岛县政府在网页(本协会网页有链接)上用日语、英语、中文随时公布和更新「环境放射能测定结果(暂定值)」以及「饮料水(自来水)环境放射能测定结果(暂定值)」。县国际交流协会的网页还有菲律宾语、韩国语、葡萄牙语的相关信息。<http://www.worldvillage.org/>

以下是从福岛县的官方网站摘选的一些关于放射能的常见问题和回答。供您参考。<http://bit.ly/hsYy1a>

【Q1】我喝水和做汤都用矿泉水。洗蔬菜也有些担心,用水方面应该注意些什么?

(A1) 不喝被检测出放射性碘超标的水是明智的选择。从现在的放射线水平来看,即使喝了几次也不用担心。至于清洗蔬菜、洗脸、洗澡等平时的生活用水更完全没有必要担忧。

【Q2】我的孩子还是小学生。让他在户外玩耍会有问题吗?衣服可以晾在外面吗?我家装了24小时换气装置,是不是也要关掉?

(A2) 每小时的环境放射线量如在10微西弗以下,在外面玩耍则没有问题。但是,孩子回家后,还是要洗掉手上的砂土,擦去外衣上的灰尘为好。至于晾晒衣服,在收进屋内时,彻底抖掉灰尘即可。晒被子也是同样。没有必要过于担心而关闭换气系统装置。

※1毫西弗=1,000微西弗

※胃X光检查一次的放射线量为600微西弗/次

手塚玲子女士 (福岛市)

华人手塚女士,是本协会的多文化共生支援者。地震发生后,全家居住于福岛市内的手塚女士在家里断水等艰苦条件之下,来到震灾之后开设的外语地震信息中心,坚持将县灾害对策本部发布的各种信息翻译成中文,并用中文热情接待咨询。

在经历了这场谁都没有体验过的大地震和海啸,核电站事故,以及接连不断的余震,任何人都感到不安无所适从的时候,手塚女士的积极向前看的工作态度和亲切笑容让所有前来咨询的朋友们增添了信心和克服困难的勇气。



在日本大韩民国福岛县地方本部 (郡山市)

在日本大韩民国福岛县地方支部是支援居住在福岛县内的韩国人士以及韩国旅客,和开展韩日交流活动的团体。地震之后该支部在确认县内成员的安全情况的同时,在第一时间开设了 24 小时韩语咨询服务。另外,他们还将东京的兄弟组织捐赠的瓶装水、袋装米饭以及韩国紫菜等救援物资送到磐城市、福岛市政府以及 Big・Pallet 福岛等地。

平时很难尝到的正宗的韩国紫菜在避难所想必是受到了避难者们的欢迎。

<http://www.mindan.org/>



NPO 法人 THE・PEOPLE (磐城市)

THE・PEOPLE 是以磐城市为活动据点,通过旧衣服的再利用活动,进行环境保护,残障人士支援以及国际协力等多方位市民活动的团体。地震发生后,在断水,汽油中断供应等物资匮乏的艰苦环境中,充分发挥他们在平时活动中培养的奉献精神 and 力量以及灵活性展开了到避难所分发二手衣服和生活用品等活动,他们还还为受核辐射影响之嫌,遭受严重打击的农户和苦于蔬菜不足的避难所牵线搭桥。正如会的口号「生气勃勃的磐城市,拥有独立主见的市民,积极开展的活动」,该团体积极开展活动,在 4 月 19 日开设了磐城市小名浜地区灾害志愿者中心。 <http://www.iwaki-j.com/people/>



服务信息

『外语地震咨询中心』

福岛县国际交流协会接待中文和英语的有关震灾的各类咨询。关于其他语种以及时间外的服务,我们可以为您介绍其他咨询机关,欢迎致电询问。

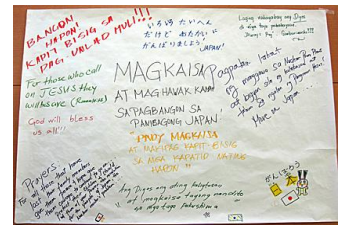
- 时间: 每天9时~16时
- 電話: 024-524-1316(专用) 024-524-1315
- URL: <http://www.worldvillage.org/>
- E-mail: info@worldvillage.org



福岛县国际交流协会张贴的标语



来自台湾的声援



在福岛菲律宾人士的心声

发行者

财团法人福岛县国际交流协会

〒960-8103 福岛县福岛市舟场町 2-1 福岛县厅舟场町分馆 2 楼

☎024-524-1315 FAX 024-521-8308

E-mail info@worldvillage.org URL <http://www.worldvillage.org>